



THE UNITED NATIONS WOMEN'S GUILD OF VIENNA

Vienna International Center, Room F1036, P.O. Box 400, A-1400 Vienna, Austria

E-mail: unwgcharityvienna@gmail.com

Tel.: (+43 1) 2600-24276, 26026-4284, Homepage: <http://unwg.unvienna.org>

الجمعية النسائية للأمم المتحدة بفيينا

استمارة طلب منحة من الجمعية النسائية للأمم المتحدة بفيينا لسنة ٢٠٢٠

يرجى الاطلاع على هذه المعلومات بدقة قبل ملء الطلب مع مراعاة أن عدم الالتزام بشروط التقديم أو تقديم الطلب غير مكتمل سوف يؤدي إلى الرفض الفوري للطلب

تقبل طلبات المنح من ١٥ سبتمبر إلى ١٥ ديسمبر ٢٠١٩

٢ الجمعية النسائية للأمم المتحدة لا تقوم بتمويل أي من الآتي:

UNWG DOES NOT FUND

- التكاليف الإدارية (الإيجارات ورواتب من أي نوع، والوظائف المكتتبية، وتكاليف الهاتف، ونفقات السفر).
- الرسوم المدرسية، والزي المدرسي أو الأدوات المكتتبية.
- البرامج الترويجية أو برامج التوعية أو التحسيس.
- برامج القروض الصغيرة أو شراء الحيوانات لتوليد الدخل.
- المشاريع المدرة للدخل (على سبيل المثال: شراء كمبيوتر / أجهزة الاستنساخ لمقهى الإنترنت، وبناء أو شراء معدات لاستخدامها / تأجيرها لأغراض تجارية / الأنشطة المدرة للدخل).
- الأغذية والمساعدات الطارئة كما في حالات الكوارث الطبيعية، أو في مناطق الصراع الخ.
- المشاريع التي تخدم أطفال فرادي.
- مشاريع قائمة بالفعل بأثر رجعي، أي أن بدء العمل يكون بعد الموافقة على المشروع والحصول على التمويل .
- مشاريع دون خطط بناء معتمدة والتحليلات اللازمة.

١ شروط الجمعية النسائية للأمم المتحدة

UNWG CRITERIA

المشروع يجب أن:

- يخدم جميع الأطفال المحتاجين دون أي تمييز بسبب الجنس أو العرق أو الأصل العرقي أو الدين.
- يركز على الأطفال المحتاجين (لا يزيد عمرهم عن 18 عامًا أو 21 عامًا إذا كانوا معاقين) أو على برامج الأم / الطفل التي تستهدف رفاهية الأطفال.
- يمكن استكماله خلال سنة واحدة.
- يكن مستداما وله خطة استمرارية .
- يهدف لتلبية الاحتياجات الأساسية في مجالات الصحة والتعليم والمياه والمأوى ، مع التركيز على المساعدة طويلة الأجل (مثل بناء المدارس أو إصلاحها ، أو المعدات التعليمية أو المهنية ، وأثاث الفصول الدراسية ، ودعم الاحتياجات الخاصة ، والمعدات الطبية ، وإمدادات المياه النظيفة ، ومرافق الصرف الصحي).
- الجمعيات التي سبق ان تلقت دعما و لم تقدم التقرير النهائي المطلوب لن ينظر في أي طلب جديد منها .

- يجب أن تنفذ المشاريع مباشرة من قبل المنظمة التي تتقدم بطلب الحصول على المنحة.
- لا يتجاوز مبلغ المنحة ١٠ آلاف أورو أو ما يعادله.
- في الإمكان دعم نفس المشروع على مدى ثلاث سنوات على الأكثر خلال مدة ١٠ سنوات.
- الجمعية قد تمول جزءا من مشروع أكبر ، شريطة أن يكون قد تم تأمين بقية الأموال اللازمة بالفعل.

٣ تعليمات ملء الاستمارة COMPLETION INSTRUCTIONS

- يفضل ارسال الطلبات باللغة الانجليزية و لكن يمكن ايضا ارسال الطلبات باللغات العربية أو الصينية أو الفرنسية أو الالمانية او الروسية او الاسبانية ، مع العلم بأن الجمعية النسائية لا تستعين بترجمين حرفيين
- يرجى الكتابة أو الطباعة بوضوح .يفضل استخدام ملفات word للمرفقات لأن عمليات المسح scans أو الصور pictures صعبة التحليل
- يرجى أيضا عدم ارسال ملفات rar لأننا لا نستطيع قراءتها. يرجى عدم استخدام wetransfer أو أي خدمة نقل حساسة للوقت لأن الملفات قد لا يتم تنزيلها في الوقت المخصص وسيتم فقدها.
- يمكنك إضافة أسطر أو مساحة لإعطاء معلومات أكثر اكتمالا .
- نرحب بخطابات الدعم من الجهات الحكومية المحلية.
- يجب تقديم شهادة تسجيل مؤسستك كمنظمة غير ربحية مع نموذج الطلب الأصلي ومعلومات الاتصال لسلطة التسجيل. إذا كانت مؤسسة تعليمية أو صحية حكومية ، يرجى تقديم وثائق عن بيانات الاعتماد .
- يرجى إرفاق أي خطط للبناء ، أي تحليلات (مثل المسوحات الهيدرولوجية) وموافقة الحكومة الحالية حسب الاقتضاء.
- تحويل المساهمات يتم باليورو أو بالدولار الأمريكي فقط . يجب تحديد جميع المبالغ المطلوبة باليورو أو الدولار الأمريكي باستثناء القسم ١٣ من هذه الاستمارة ، حيث نطلب أيضا المبالغ بالعملة المحلية.
- سيتم قبول الطلبات المقدمة على استمارة طلب عام ٢٠٢٠ الحالية فقط.

- ترسل صورة موقعة من الاستمارة الأصلية للطلب، مرفقة بشهادة تسجيل المنظمة، إلى البريد الإلكتروني التالي قبل منتصف الليل بتوقيت أوروبا الوسطى ١٥ ديسمبر ٢٠١٩

unwgcharityvienna@gmail.com

أو يرسل الأصل عن طريق البريد (على أن يحمل الختم على طابع البريد تاريخاً لا يتجاوز ١٥ ديسمبر ٢٠١٩ (في منتصف الليل بتوقيت وسط أوروبا) إلى العنوان التالي
Second Vice President, UNWG
Vienna international Center, Room F 1036
P.O. Box 400, A-1400 Vienna, Austria

- على المنظمات الحائزة على الدعم تقديم تقرير مفصل عن إنجاز المشروع مرفق به فواتير المنفقات قبل ٣٠ يونيو ٢٠٢١.

٤ طريقة التعامل مع الطلبات APPLICATIONS PROCESS

- تحتفظ الجمعية بحقها في الاتصال بالمنظمات لتأكيد المعلومات الموجودة في هذا الطلب.
- جميع المراسلات سوف توجه إلى الشخص والعنوان البريدي المذكورين في هذا الطلب. تعتبر الطلبات ملكية الجمعية وتعامل بالسرية المطلوبة.
- تحتفظ الجمعية بالحق في الاتصال بالمنظمات الأخرى المشاركة في المشروع للحصول على المعلومات اللازمة. الجمعية قد تستخدم بعض المعلومات، أو الصور، أو الفيديو الخاصة بالمشاريع بغرض نشرها للدعاية في المعارض أو في كتيبات أو ماشبه.
- القائمة النهائية للمشاريع الحائزة على الدعم سيتم وضعها على الموقع الإلكتروني لل UNWG بنهاية يوليو ٢٠٢٠.

يرجى ملاحظة أنه في أعقاب عملية الاستعراض سوف نتصل فقط بالمنظمات غير الحكومية التي تأتي تحت الاعتبار للحصول على الدعم .

١- اسم المشروع: PROJECT TITLE
١-١ - المبلغ المطلوب من الجمعية : PROJECT AMOUNT REQUESTED FROM UNWG
٢ - موقع المشروع: البلدة، المدينة/قرية / /شارع/ العنوان الدقيق أو الإحداثيات الجغرافية التي سوف ينفذ بها المشروع: PROJECT LOCATION
٣ - الاسم القانوني المعتمد للمنظمة الطالبة للدعم : LEGAL NAME of applying organization
٤ - العنوان البريدي للمنظمة الطالبة للدعم : POSTAL ADDRESS of your organization
Web site URL: Email Address:
٥ - رئيس/ة المنظمة الطالبة للدعم / ايميل و عنوان للإتصال (أخذاً في الاعتبار انه نفس الشخص الموقع على هذا الطلب): HEAD of the organization
٦ - إسم شخص يمكن الرجوع إليه بمركز فيينا الدولي VIC أو بفينا، إن وجد، وعنوانه البريدي (شخص يمكنه التحدث عن المشروع): هذه الخانة ليست اجبارية و لن تؤثر على عملية تقييم المشروع. REFERENCE

ألف- عن المنظمة:
ABOUT THE ORGANIZATION

		١-١ هل سبق أن تلقت منظمكم دعماً من الجمعية النسائية للأمم المتحدة ؟
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	Has your organization received funding from the United Nations Women's Guild Vienna before?
١-ب- إذا كان الجواب بنعم، في أي عام وما كان هدف التمويل؟ If yes, when? What was the purpose of the funding? إن سبق وتلقت منظمكم دعماً، هل أرسلتم نسخة من التقرير النهائي وفي أي تاريخ؟		
في حالة ما إذا سبق أن تلقيتم دعماً ولم ترسلوا تقريراً نهائياً عن المشروع مرفق به قوائم اثبات دفع المصروفات ، فلن يتم فحص الطلب الجديد.		
١-ج- هل سبق أن تقدمت منظمكم بطلب دعم للجمعية ؟ في أي عام وبأي غرض ؟ Have you applied for UNWG funding before, please list in which years and the purpose		
١-د- كيف تعرفت على برنامج دعم الجمعية النسائية للأمم المتحدة ؟ How did you find out about the UNWG Charity Programme ؟		
٢- ما هي غايات وأهداف منظمكم (يرجى استعمال صفحات إضافية وإرفاق نشرات تعريفية و قائمة بالمواقع الإلكترونية، إن وجدت) What are the goals and objectives of your organization		
		٣- متى تأسست منظمكم؟ When was your organization founded
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	٤- هل منظمكم مسجلة رسمياً كمنظمة غير حكومية أو خيرية لدى حكومتكم؟ Is your organization registered as a Non-profit or charitable organization with your government? A current NGO certificate must be submitted with your application
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	٥- هل منظمكم منظمة حكومية؟ Is your organization a government organization

٦- يرجى إدراج مشاريع/أنشطة منظماتكم خلال السنتين الماضيتين، بدءاً بأخر مشروع نفذتموه. برجاء إدراج اسم المختص بكل مشروع في المنظمة الممولة و عنوانه الإلكتروني ورقمه الهاتفي. استعن بسطور إضافية إذا لزم الأمر. Please list the projects/activities of your organization during the last 2 years, starting with the latest that you implemented. For each funding source, please include name of contact person, email, and telephone number

المشروع	المبلغ	إسم الوكالة الممولة/بيانات المسئول المختص	تاريخ/سنه اكتمال المشروع

٧- يرجى إدراج المعلومات التالية حول الموارد البشرية والمالية لمنظمتكم Personnel and financial information of your organization

٧-أ كم عدد الموظفين الذين يعملون بأجر في منظماتكم؟ Number of paid staff	
٧-ب كم عدد المتطوعين الذين يعملون في منظماتكم؟ Number of volunteers	
٧-ج ما هي الميزانية السنوية لمنظمتكم خلال السنة المالية السابقة (ج ٧=٧+٥٧+٧) ؟ The yearly budget of your organization in the previous fiscal year? (7c=7d+7e+7f) Indicate year	باليورو أو الدولار الأمريكي:
٧-د المبلغ المصروف على أجور العاملين بالمنظمة ؟ ٢٠١٨ Amount spent on salaries	باليورو أو الدولار الأمريكي:
٧-هـ المصاريف الإدارية السنوية: ٨٢٠١ Amount spent on administration	باليورو أو الدولار الأمريكي:
٧-و المبلغ المصروف على المشاريع/الأنشطة: ٨٢٠١ Amount spent on projects/activities	باليورو أو الدولار الأمريكي:

٨- ما هو مصدر/ مصادر التمويل المنتظم لمنظمتكم ؟ (يرجى توضيح النسبة المئوية) نحفظ بحق المطالبة بتفاصيل في حالة إدراج المشروع بالقائمة المضيق.
What is/are your organization's regular source(s) of funding? We reserve the right to ask for account details when the project is shortlisted

النسبة المئوية PERCENTAGE	المبلغ AMOUNT	المصدر SOURCE
		رسوم العضوية Membership fees
		الإيرادات الذاتية (هبات، جمع أموال) (Self-generated (donations/fund-raising) income)
		الحكومة Government
		المنظمات الدولية International organizations
		أخرى (يرجى تحديد المصدر) (Others (please specify
١٠٠%		المجموع TOTAL

باء- عن المشروع المقترح تمويله من الجمعية النسائية للأمم المتحدة:
(يرجى إرفاق نشرات ووثائق وأربع صور ذات صلة بالمشروع)
PROPOSED PROJECT FOR UNWG FUNDING

١ - وصف مختصر و واضح للمشروع المراد تمويله Briefly and clearly describe the project

٢ - المشكلة التي سوف يعالجها المشروع و كيفية استدامة الحل و/أو المحافظة على المشروع في المستقبل. أثر المشروع على المجتمع (استعمل صفحات إضافية إذا لزم الأمر) What will be the impact of this project in your community? State the problem this project will address and explain how this will be sustained and/or continued in the future

فتيات/اناث
فتيان/ذكور
نساء: _____

٣- كم عدد الأطفال الذين سيستفيدون من هذا المشروع؟
Number of children the project will support
إذا كان المشروع قائم للاهتمام بالأأم و الطفل يرجى ذكر عدد النساء المستفيدات.

٤- ما هو عمر الأطفال المستفيدين من المشروع ؟ Ages of children

٥ - رجاء ذكر تفاصيل عن الاعاقة التي يعاني منها بعض الأطفال المستفيدين أو الاحتياجات الخاصة المطلوبة إن وجدت .
Please give details of disability and/or special needs among children that this project will serve

٦ - التاريخ المتوقع لبدء المشروع؟ When do you expect the project to start

٧ - كم من الوقت سيستغرق استكمال المشروع؟ How long will it take to complete the project

٨ - صف، حسب التدرج الزمني، مراحل تخطيط المشروع و تاريخ تنفيذ كل من مرحلته (أخذاً في الاعتبار أن التمويل لا يتم تحويله قبل شهر يونيو). يجب إكمال المشروع في خلال سنة واحدة من تاريخ استلام المنحة

In chronological order, describe the steps of the plan and implementation dates of each step (note the funds will not be transferred before June). Project must be completed within one year of the receipt of funds

الخطوة	التاريخ المتوقع للتنفيذ

٩ - ما هي التكاليف الاجمالية المقدرة للمشروع؟
بالبيورو أو الدولار الأمريكي

Estimated TOTAL cost of this project

١٠ - ما هو المبلغ المطلوب من الجمعية النسائية للأمم المتحدة؟
بالبيورو أو الدولار الأمريكي

Amount requested from UNWG

لا

نعم

١١ - هل تساهم أي جهة أخرى في تمويل المشروع ؟
Are other organizations/donors contributing to costs

١١-١. إذا كان الجواب بنعم، بين تفاصيل المبلغ الذي وعدتم به/ أو حصلتم عليه: Funding detail when other donors are supporting the project

المصدر: عنوان للاتصال بهم	المبلغ (بالبيورو/الدولار الأمريكي)	الجزء المدعوم من المشروع

لا

نعم

١٢- هل تقدمون طلب لدعم المشروع إلى أي جهة أخرى ؟
Are you also applying to other organizations/donors for this project

١٢-١. إذا كان الجواب بنعم، بين تفاصيل هذا الطلب: Please provide more information on your application to other donors

الجهة المقدم إليها الطلب: عنوان للاتصال بهم	المبلغ المطلوب بالبيورو أو الدولار الأمريكي	أي جزء من المشروع تطلبون تمويله

جيم- المعلومات المصرفية: BANKING INFORMATION

١- ما هي العملة التي تفضلونها للحصول على المنحة إذا ماتم اختيار مشروعكم؟
Please specify HOW you would prefer payment, if your project is approved for funding

<input type="checkbox"/> الدولار الأمريكي	<input type="checkbox"/> اليورو
---	---------------------------------

٢- يرجى إدراج المعلومات الخاصة بالمصرف الذي ستودع فيه الأموال:
Please complete the following information on the bank where the funds will be deposited

اسم الحساب المصرفي ويكون باسم المنظمة المتقدمة Name on account بطلب المنحة	
رقم الحساب Account number	
اسم المصرف Bank name	
عنوان المصرف Bank address	
IBAN (الرقم الدولي للحساب المصرفي)	
رمز "سويفت" (SWIFT) الخاص بالمصرف	
إذن لتلقي أموال أجنبية (عند الاقتضاء) Authorization Code to receive foreign funds (where appropriate)	

يجب أن يكون الاسم الموجود على حساب البنك هو اسم المنظمة التي تتقدم بطلب الحصول على الأموال .

The Name on the Bank account should be the name of the organization applying for funds.

قبل التوقيع على هذا الطلب، رجاء التحقق من إرفاق جميع المستندات المطلوبة:

- شهادة حديثة سارية الصلاحية لتسجيل منظماتكم كمنظمة غير حكومية
- عطاءات من الموردين لجميع البنود المراد شرائها بمبلغ المنحة
- خطط البناء وأي تحليلات مطلوبة
- تأكد أن مشروعك لا يتضمن أي من البنود المرفوض تمويلها من قبل الجمعية وأن المشروع موافق لجميع الشروط

مع العلم بأن الطلبات غير المكتملة أو التي لا تتفق مع شروط وإرشادات UNWG سيتم رفضها تلقائياً.

دال- أعدّ هذا الطلب وقدمه: **Submission:**

اسم المسؤول: (يرجى الكتابة بخط واضح) و هو نفس الاسم الوارد في الصفحة الثالثة من هذا الطلب تحت رقم ٥. Name of the official
مركز المسؤول في المنظمة: Title of the same official in the Organization
توقيع المسؤول نفسه: Title of the same official in the Organization
التاريخ: Date
ختم المنظمة: Stamp/Seal of the Organization

يرجى توقيع هذه الصفحة وارسالها مع الطلب الأصلي .
أو
يرجى استنساخ هذه الصفحة و إرفاقها مع الطلب الإلكتروني بعد توقيعها.